

PFD774 / PFD779

Floor scales



EN

DE

FR

ES

IT

NL

PT

METTLER TOLEDO

Español (Traducción)

METTLER TOLEDO Service

Felicidades por escoger la calidad y precisión de METTLER TOLEDO. El uso apropiado conforme a este Manual de usuario, así como el calibrado y el mantenimiento regulares proporcionado por nuestro equipo de servicio entrenado en nuestra fábrica le asegura el funcionamiento fiable y correcto, protegiendo así su inversión. Consúltenos con respecto a un contrato de servicio adaptado a sus necesidades y presupuesto. Hay más información disponible en

www.mt.com/service.

Hay varias maneras importantes para garantizar el máximo rendimiento de su inversión:

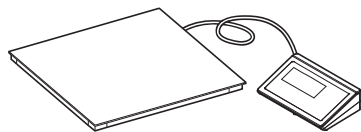
1. **Registre su producto:** Le invitamos a registrar su producto en www.mt.com/productregistration de manera que le podamos informar sobre mejoras, actualizaciones y notificaciones importantes referentes a su producto.
2. **Contacte con METTLER TOLEDO para el servicio:** El valor de una medida es proporcional a su precisión. Una balanza fuera de especificación puede disminuir la calidad, reducir los beneficios y aumentar la responsabilidad. El servicio oportuno de METTLER TOLEDO garantizará la precisión y optimizará el tiempo de actividad y la vida útil del equipo.
 - **Instalación, configuración, integración y entrenamiento:**
Nuestros representantes de servicio son expertos en equipos de pesaje entrenados en la fábrica. Nos aseguramos de que su equipo de pesaje está listo para la producción de una manera eficaz y oportuna de costos y que el personal está capacitado para el éxito.
 - **Documentación de calibración inicial:**
El entorno de instalación y los requisitos de aplicación son únicos para cada balanza industrial de modo que el rendimiento debe ser probado y certificado. Nuestros servicios de calibración y certificados documentan la exactitud para garantizar la calidad de la producción y proporcionan un registro del sistema de calidad del rendimiento.
 - **Mantenimiento de calibración periódica:**
Un acuerdo de servicio de calibración proporciona en curso confianza en su proceso de pesaje y documentación de cumplimiento de los requisitos. Ofrecemos una variedad de planes de servicio que están programados para satisfacer sus necesidades y diseñados para ajustarse a su presupuesto.

Balanzas de suelo PFD774 / PFD779

1	Instrucciones de seguridad	38
1.1	Uso previsto	38
1.2	Uso incorrecto	38
2	Introducción	39
2.1	Balanzas de suelo PFD774 / PFD779	39
2.2	Acerca de este manual de usuario	39
2.3	Otros documentos	39
3	Manejo	40
3.1	Comprobación de la ubicación	40
3.2	Comprobación de la plataforma de pesada	40
3.3	Comprobación de plataformas de pesada en un foso	40
3.4	Comprobación de protecciones o rampas de la balanza (si presentes)	41
3.5	Notas importantes	41
3.6	Instalación, servicio y reparación	42
4	Mantenimiento	43
4.1	Notas sobre la limpieza	43
4.2	Tratamiento posterior (PFD779 solamente)	44
5	Datos técnicos y límites de operación	45
5.1	Intervalo máximo de balanza contrastada	45
5.2	Carga máxima permitida	46
5.3	Dimensiones	46
5.4	Condiciones ambientales	46
5.5	Especificación del interface de pesada	46

1 Instrucciones de seguridad

1.1 Uso previsto



Las plataformas de pesada de las PFD774 / PFD779 forman parte de un sistema de pesada modular que consiste en un terminal de pesada METTLER TOLEDO y por lo menos una plataforma de pesada.

- Utilizar la plataforma de pesada sólo para pesar de acuerdo con este Manual de usuario.
- La plataforma de pesada está diseñada sólo para uso en interiores.
- Cualquier otro tipo de uso y manejo más allá de los límites de las especificaciones técnicas se considera como no previsto.

Metrología legal

- Para el uso en metrología legal sólo utilizar plataformas de pesada aprobadas.
- Cuando se utiliza en metrología legal, la empresa operadora es responsable de observar todas las pesas y los requisitos de las mediciones del país.
- Por favor, póngase en contacto con la organización de servicio METTLER TOLEDO para preguntas relacionadas con el uso legal para aplicaciones comerciales.

1.2 Uso incorrecto

- ▲ No utilizar la plataforma de pesada con otro fin que no sea para operaciones de pesaje.
- ▲ No utilizar la plataforma de pesada en otro entorno o categoría a lo especificado en la tabla en sección 2.1.
- ▲ No modificar la plataforma de pesada.
- ▲ No utilizar la plataforma de pesada más allá de los límites de las especificaciones técnicas.
- ▲ No utilizar la plataforma de pesada para el almacenamiento de mercancías.
- ▲ Evitar la caída de mercancías en la plataforma de pesada.

2 Introducción

2.1 Balanzas de suelo PFD774 / PFD779

Este manual del usuario se centra en los productos mencionados a continuación.

Las balanzas de suelo PFD774 / PFD779 ofrecen una variedad de plataformas de pesada para adaptarse a sus necesidades.

Cada tipo está disponible

- en varios tamaños y capacidades,
- como versión aprobada o no aprobada.

Tipo	Material	Superficie	Entorno
PFD774	Acero de bajo contenido en carbono, pintado	Liso	Seco
		Plantilla	
PFD779	Acero inoxidable	Liso	Mojado
		Plantilla	

2.2 Acerca de este manual de usuario



Este manual de usuario contiene toda la información para el **operador** de las plataformas de pesada de la PFD774 / PFD779.

- Leer atentamente este Manual de usuario antes de utilizar este equipo.
- Guardar este Manual de usuario para futuras consultas.
- Entregar este Manual de usuario a cualquier futuro propietario o usuario del producto.

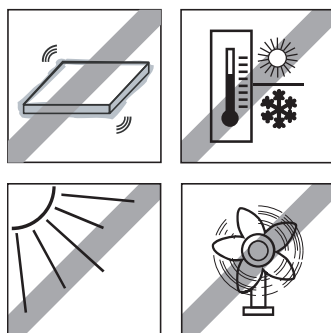
2.3 Otros documentos

En complemento a este Manual de usuario impreso puede descargar los siguientes documentos de www.mt.com:

- Folletos
- Hoja de datos técnicos
- Nota rápida
- Información de instalación (para personal **entrenado** bajo el control de la empresa operadora)

3 Manejo

3.1 Comprobación de la ubicación



La ubicación correcta es decisiva para la exactitud de los resultados de pesadas.

1. Asegurarse de que la ubicación es estable, sin vibraciones y horizontal para la plataforma de pesada.
2. Observar las siguientes condiciones del medio ambiente:
 - Sin luz solar directa
 - Sin fuertes corrientes de aire
 - Sin variaciones excesivas de la temperatura

3.2 Comprobación de la plataforma de pesada

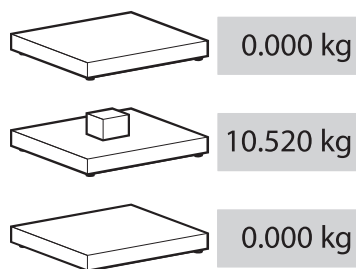
Antes de iniciar una pesada de series, efectuar un control del funcionamiento de la plataforma de pesada y del terminal de pesada conectado.

Verificación de instalación

1. Oscilar la plataforma de pesada para asegurarse de que los pasadores de balancín estén asentados correctamente y no haya agarrotamiento.
2. Asegurarse de que todas las esquinas del marco son soportadas y la balanza no se balancea.

Control de funciones

1. Asegurarse de que la plataforma de pesada está conectada a un terminal de pesada, y que el terminal de pesada esté conmutado a On.
2. Asegurarse de que la plataforma de pesada está descargada y el display muestra 0.
3. Cargar la plataforma de pesada.
El indicador debe mostrar un valor diferente de 0.
4. Descargar la plataforma de pesada.
El indicador debe retornar a 0.

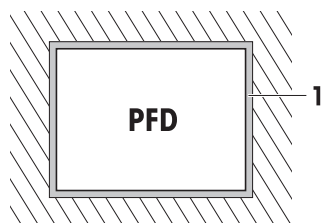


Prueba de contrastado

Para una prueba de contrastado consultar el manual de usuario del terminal de pesada conectado.

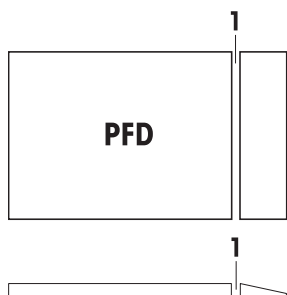
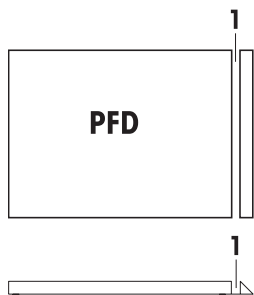
Si el precinto de contrastado se rompe, ya no es válido el contrastado.

3.3 Comprobación de plataformas de pesada en un foso



- Asegurarse de que la plataforma de pesada no toca el marco del foso.
- Asegurarse de que el espacio (1) entre la plataforma de pesada y el marco del foso está libre de sedimentos de suciedad.

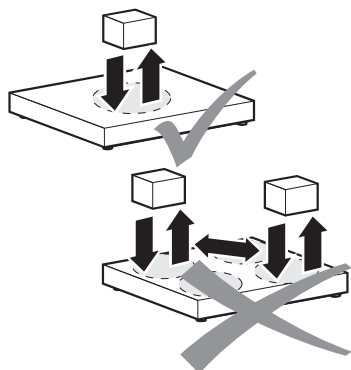
3.4 Comprobación de protecciones o rampas de la balanza (si presentes)



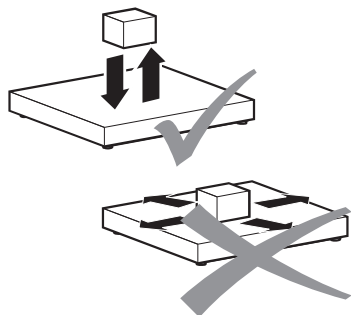
- Asegurarse de que la plataforma de pesada no toca las protecciones o las rampas de la balanza.
- Asegurarse de que el espacio (1) entre la plataforma de pesada y el protector de balanza o la rampa está libre de sedimentos de suciedad.

3.5 Notas importantes

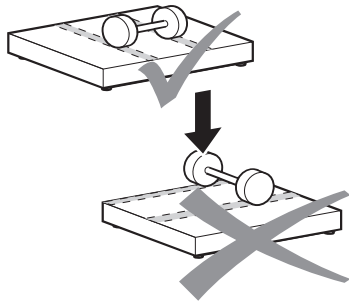
Para mejores resultados de las pesadas, observar lo siguiente:



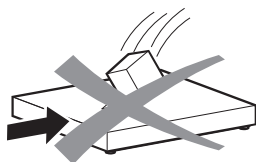
- ▲ Para lograr mejores resultados de pesada colocar la mercancía para pesar siempre en la misma posición en la plataforma de pesada.



- ▲ Evitar abrasivos y procesos de desgaste.



- ▲ Cuando se recorre a través de las plataformas de pesada empotradas con carretillas elevadoras, asegurarse de que la carga axial no sea superior a la máxima carga lateral, ver tabla en la página 46.



- ▲ Evite los golpes, los impactos laterales y que la carga se caiga.

3.6 Instalación, servicio y reparación

- Para la instalación, configuración, mantenimiento y reparación de las plataformas de pesada llamar al servicio METTLER TOLEDO.



PRECAUCIÓN

- Utilice únicamente accesorios y piezas de montaje para cables originales de METTLER TOLEDO con este producto. El uso de accesorios o piezas de montaje para cables no autorizados o falsificados puede resultar en garantía anulada, operación incorrecta o errónea o daño a la propiedad (incluyendo la unidad) y lesiones personales.

4 Mantenimiento

El mantenimiento de la plataforma de pesada se limita a la limpieza periódica y el posterior aceitado para las versiones de acero inoxidable.

4.1 Notas sobre la limpieza

AVISO

Daño a la plataforma de pesada debido al uso incorrecto de los agentes limpiadores.

- ▲ Utilizar únicamente agentes limpiadores de efecto no agresivo para los plásticos utilizados en la plataforma de pesada.
- ▲ Utilizar únicamente desinfectantes y agentes limpiadores de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- ▲ No utilizar agentes limpiadores altamente ácidos, altamente alcalinos o altamente clorados. Evitar sustancias con un pH alto o bajo, ya que de otra manera existe mayor peligro de corrosión.
- ▲ Tener especial cuidado al limpiar la célula de carga.

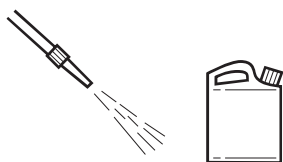
→ Eliminar la suciedad y los sedimentos a intervalos regulares desde fuera y el interior de la plataforma de pesada.

El procedimiento depende tanto del tipo de superficie y de las condiciones medioambientales que prevalecen en el lugar de instalación.



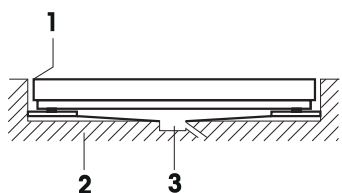
Limpieza desde fuera en un entorno seco (PFD774)

- Limpiar con un paño húmedo.
- Utilizar agentes limpiadores para uso doméstico.



Limpieza desde fuera en un entorno húmedo (PFD779)

- Utilizar un chorro de agua de hasta 80 °C / 176 °F y máx. 80 bares, a una distancia mínima de 40 cm / 16".
- Utilizar agentes limpiadores para uso doméstico.

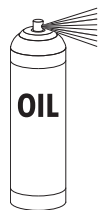


Limpieza de la plataforma de pesada en un foso

- Asegurarse de que el espacio (1) entre la plataforma de pesada y el marco del foso esté siempre despejado.
- Quitar los sedimentos mayores sucios de la parte inferior del foso (2) a intervalos regulares.
- Comprobar la obstrucción del canal de desagüe del foso (3) a intervalos regulares.

4.2 Tratamiento posterior (PFD779 solamente)

Con el fin de proteger la plataforma de pesada, llevar a cabo el siguiente tratamiento posterior:



- Enjuagar la plataforma de pesada con agua limpia y retirar el agente limpiador por completo.
- Secar la plataforma de pesada con un paño que no hilache.
- Tratar la plataforma de pesada con un aceite adecuado para materias alimenticias.

5 Datos técnicos y límites de operación

5.1 Intervalo máximo de balanza contrastada

Clase III SR

Capacidad [kg]	300	600	1200	1500	3000	6000	12000
3000 e [g]	100	200	–	500	1000	2000	5000
6000 e [g]	50	100	200	–	500	1000	2000

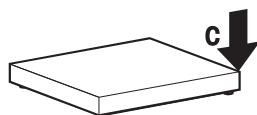
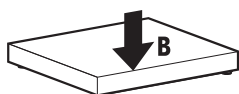
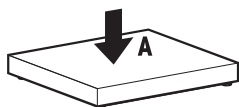
Clase III MR

Capacidad [kg]	300	600	1200	1500
2 x 3000 e [kg / g]	150 / 50 300 / 100	300 / 100 600 / 200	–	600 / 200 1500 / 500
2 x 6000 e [kg / g]	120 / 20 300 / 50	300 / 50 600 / 100	600 / 100 1200 / 200	–
2 x 10000 e [kg / g]	200 / 20 300 / 50	500 / 50 600 / 100	–	1000 / 100 1500 / 200

Capacidad [kg]	3000	6000	12000
2 x 3000 e [kg / g]	1500 / 500 3000 / 1000 *	3000 / 1000 6000 / 2000	6000 / 2000 15000 / 5000
2 x 6000 e [kg / g]	1200 / 200 3000 / 500 *	3000 / 500 6000 / 1000	6000 / 1000 12000 / 2000
2 x 10000 e [kg / g]	2000 / 200 3000 / 500 *	5000 / 500 6000 / 1000 *	–

* para plataformas de pesada con altura = 78 mm solamente, no disponible con altura = 102 mm

5.2 Carga máxima permitida



Todas las plataformas de pesada y la célula de carga están equipadas con una protección de sobrecarga. Sin embargo, si la carga sobrepasa la carga máxima autorizada, se puede producir daño de las piezas mecánicas.

La capacidad de carga estática, o sea la carga máxima autorizada, depende del tipo de carga (posiciones A – C).

Posición	Capacidad [kg]				
	300 600	1200 1500	3000	6000	12000
F carga central [kg]	750	2000	4000	7500	15000
B carga lateral [kg]	400	1000	2000	4000	7000
C carga esquina unilateral [kg]	200	500	1000	2000	4000

5.3 Dimensiones

PBD77_-	DS	D	E	ES
Longitud x Ancho [m]	1,00 x 1,00	1,25 x 1,00	1,50 x 1,25	1,50 x 1,50
Altura [mm]	78	78	78	78 / 102 *

PBD77_-	G	GS	H
L x A [m]	2,00 x 1,50	2,00 x 2,00	2,50 x 2,00
Altura [mm]	78 / 102 *	102	102

* como alternativa

5.4 Condiciones ambientales

Rango de temp., compensado	-10 °C a +40 °C / 14 °F a 104 °F
Rango de temp., operando	-20 °C a 65 °C / -4 °F a 149 °F
Clase de protección IP	IP68 / IP69K

5.5 Especificación del interface de pesada

Tipo de interface	POWERCELL® Red CanOpen
Protocolo de interface	PDX
Máx. actualización de peso	Configuración estándar: 40 Hz hasta 100 Hz posible, dependiendo del terminal de pesada conectado

www.mt.com/support

For more information

Mettler-Toledo GmbH

Im Langacher 44
CH-8606 Greifensee, Switzerland
Tel. +41 (0) 44-944 22 11
Fax +41 (0) 44-944 45 10
www.mt.com

Subject to technical changes
© Mettler-Toledo GmbH 03/2018
30460352A CEU

